



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados
Acta de C.I. Asuntos Generales

*Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak
Gai orokorren I.B.aren akta*

ORG10I089

Código de validación/Balidazio kodea

0J5G2P0G591I1H1S08QZ



**2016KO APIRILAREN 12AN EGINDAKO
OHIKOA BILKURAREN AKTA**

**ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA
CELEBRADA EL DÍA 12 DE ABRIL DE
2016**

Asistentes/Etorritakoak

ALCALDE/ALKATEA

CARLOS TOTORIKA IZAGIRRE

CONCEJALES/ZINEGOTZIAK

MIGUEL LEDESMA PIÑEIRO

PAUL YARZA AGIRREGOMEZKORTA

JOL GISASOLA GARAI

ARRITOKIETA ARAIZTEGI ARRIZABALAGA

SILVIA SERRANO GÓMEZ

JAVIER LOBATO TEDEJO

OIANE SUÁREZ CONDE

JESÚS MARTÍN DÍAZ

JUAN CARLOS ABASCAL CANDÁS

BEATRIZ GAMIZ MATA

JOSE RAMÓN GOMBAU IBARZ

FERNANDO LECUMBERRI GAISÁN

JULEN DOMÍNGUEZ SÁNCHEZ

SECRETARIO/IDAZKARIA

JOSE ANTONIO FERNANDEZ CELADA

DIRECTORA/ZUZENDARIA

ROSALÍA HERRERA YUSTE

Ausentes/Etorri ez direnak

JOSE LUIS ARAUJO ARAUJO

MIREIA ARGINZONIZ GARITAONANDIA

JUAN MARIA CANO LÓPEZ

*Udaletxeko bilkura aretoan, 2016ko
apirilaren 12an 10:00ean, orrialdearen
hasieran adierazten diren Udaleko kideak
lehenengo deialdian bildu dira, ohikoa
bilkuran.*

En el salón de sesiones de la Casa
Consistorial, a las 10:00 del día 12 de abril
de 2016, en primera convocatoria, se reúnen
los/as miembros de la Corporación antes
citados/as, en sesión Ordinaria .

Idazkariak bilera hasteko behar besteko quoruma dagoela frogatu ondoren, Alkateak bilkurari hasiera eman dio eta publikoa dela adierazi du. Jarraian gai-zerrendako gaiak aztertzeari ekin dio.

Una vez comprobada por el Secretario la existencia de quórum necesario para poder iniciar la sesión, el Alcalde abre la misma y la declara pública. Seguidamente se procede a tratar los asuntos incluidos en el Orden del Día.

1. BILKURAN DAUDEN PERTSONEI EGUNEKO GAI-ZERRENDAKO EDOZEIN GAIREKIN ZERIKUSIA DUEN EDOZER GAUZA GARRANTZITSU JAKITERA EMATEKO ALKATEAREN GONBIDAPENA

1. INVITACIÓN A LAS PERSONAS ASISTENTES A QUE COMUNIQUEN CUALQUIER INTERÉS RELEVANTE QUE PUDIERA EXISTIR EN RELACIÓN CON CUALQUIERA DE LOS ASUNTOS INCLUIDOS EN EL ORDEN DEL DÍA DE LA SESIÓN

Bilkuran dauden pertsonei eguneko gai-zerrendako edozein gairekin lotutako edozein interes zuzen eta garrantzitsu jakitera emateko alkateak egin dien gonbidapenari pertsona horiek erantzun diote ez dela beraiegan gertatzen abstenitzera behartzen duen inolako arrazoirik.

A la invitación del Alcalde para que las personas asistentes a esta sesión comuniquen si tienen un interés relevante en relación con cualquiera de los asuntos incluidos en el orden del día, responden que no concurre en ellas causa alguna que les obligue abstenerse.

Bilkura publikoa da eta herritarrei irekia.

La sesión es pública y abierta a la ciudadanía.

2. 2016/04/05EAN EGINIKO BILKURAREN AKTA ONESTEA

2. APROBACIÓN DEL ACTA DE FECHA 05/04/2016

BOZKETAREN EMAITZA	RESULTADO DE LA VOTACIÓN
PSE-EE/PSOE: Aldekoak 5	PSE-EE/PSOE: A favor 5
EH Bildu: Aldekoak 1	EH Bildu: A favor 1
EAJ/PNV: Aldekoak 2 Abstenzioak 1	EAJ/PNV: A favor 2 Abstenciones 1
Se puede Ermua Ahal da: Aldekoak 2	Se puede Ermua Ahal da: A favor 2



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados
Acta de C.I. Asuntos Generales

*Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak
Gai orokorren I.B.aren akta*

ORG10I089

Código de validación/Balidazio kodea
0J5G2P0G591I1H1S08QZ



PP: Aldekoak 2

Irabazi: Aldekoak 1

PP: A favor 2

Irabazi: A favor 1

Lehenengo erabakia:

"2016/04/05ean eginiko bilkuraren akta onestea, Toki-erakundeen Antolaketa, Jarduera eta Lege-erregimenari buruzko Araudiaren 36. artikuluan eta Udal Organoen Erregelamenduaren 43.ean ezarritakoari jarraituz".

Primer acuerdo:

"Aprobar el acta de la sesión celebrada en fecha 05/04/2016, conforme a lo preceptuado en los artículos 36 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales y 43 del Reglamento orgánico propio de la Corporación".

**3. IZARRA CENTREKO
ENPRESAK:PROTECH
DESARROLLO TECNOLÓGICO S.L.
EMPRESA AURKEZTEA**

**3. EMPRESAS UBICADAS EN IZARRA
CENTRE: PRESENTACIÓN DE LA
EMPRESA PROTECH DESARROLLO
TECNOLÓGICO S.L.**

**4. ESKOLABARRI SOZIJETATE
KOOPERATIBO MUGATUARI SANTA
ANAKO ESKOLA-ERAIKINAREN
INSTALAZIOAK ETA EKIPOAK
LAGATZEARI BURUZ INFORMAZIOA
EMATEA**

**4. INFORMACIÓN SOBRE LA CESIÓN A
ESKOLABARRI, S.COOP. LTDA, DE
LAS INSTALACIONES Y EQUIPOS
DEL EDIFICIO ESCOLAR DE SANTA
ANA**

**5. EUROPAR BATASUNERA IRISTEN
DIREN MIGRATZAILE GUZTIAK
TURKIARA ITZULTZEA ADOSTUZ
EBKO ESTATU- ETA GOBERNU-
BURUEK TURKIAREKIN SINATU
DUTEN AURREAKORDIAREN
INGURUAN PSE-EE (PSOE)K
AURKEZTU DUEN MOZIOARI BURUZ
EBAZPEN-PROPOSAMENA EGITEA**

**5. PROPUESTA DE RESOLUCIÓN
SOBRE LA MOCIÓN PRESENTADA
POR EL PSE-EE (PSOE) EN
RELACIÓN AL PREACUERDO
SUSCRITO POR LOS JEFES DE
ESTADO Y EL GOBIERNO DE LA UE
CON TURQUÍA QUE CONTEMPLA LA
DEVOLUCIÓN A TURQUÍA DE
TODOS/AS LOS/AS MIGRANTES QUE
LLEGUEN A LA UNIÓN EUROPEA**

BOZKETAREN EMAITZA	RESULTADO DE LA VOTACIÓN
PSE-EE/PSOE: Aldekoak 5	PSE-EE/PSOE: A favor 5
EH Bildu: Abstentzioak 1	EH Bildu: Abstenciones 1
EAJ/PNV: Aldekoak 3	EAJ/PNV: A favor 3
Se puede Ermua Ahal da: Aldekoak 2	Se puede Ermua Ahal da: A favor 2
PP: Abstentzioak 2	PP: Abstenciones 2
Irabazi: Aldekoak 1	Irabazi: A favor 1

Bigarren erabakia:

“Ermuko Udaleko talde sozialistak, indarrean dagoen araudiaren babesean, EBko estatu- eta gobernu-buruek Turkiarekin sinatu duten aurre-akordioa dela-eta, ondorengo mozioa aurkezten du, Udaltzarrean eztabaidatu eta onesteko

Zioen azalpena

Joan den asteartean, martxoaren 8an, Europar Batasuneko estatu- eta gobernu-buruek lehen akordio bat hartu zuten Turkiatik Europar Batasunera iristen diren migratzaile guztiak –Siriako eta beste edozein nazionalitateko asilo-eskatzaileak barne- Turkiara itzultzeko programa bat ezartzeko, Europar Batasuneko estatuak Turkian jada finkatuta dauden beste horrenbeste iheslari kokatzen badituzte eta Turkiako Estatuaren aldeko beste neurri ekonomiko eta politiko batzuen truke.

Espainiako sozialistok uste dugu, akordio hori berrestekotan, Europar Batasunak ez lituzkeela asilo-eskubideen inguruko nazioarteko hitzarmenak errespetatuko eta, gainera, Europar

Segundo acuerdo:

“El Grupo Municipal Socialista en el Ayuntamiento de Ermua, al amparo del vigente Reglamento presenta para su debate y aprobación en Pleno la siguiente Moción en relación al preacuerdo suscrito por los jefes de Estado y el Gobierno de la UE con Turquía.

Exposición de motivos

El pasado martes 8 de marzo, las y los Jefes de Estado y de Gobierno de la Unión Europea alcanzaron un principio de acuerdo para poner en marcha un programa para deportar a Turquía a todos los migrantes - incluidas las personas demandantes de asilo sirios y de cualquier otra nacionalidad-, que lleguen a la Unión Europea a través de este país, a cambio de que los Estados de la Unión reubiquen a un número equivalente de personas refugiadas sirias asentadas ya en Turquía, y de otras medidas económicas y políticas a favor del Estado Turco.

Los y las socialistas españoles consideramos que, de confirmarse dicho pacto, la Unión Europea no estaría respetando los convenios internacionales sobre derecho internacional de asilo. Y que



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados Acta de C.I. Asuntos Generales

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak Gai orokorren I.B.aren akta

ORG10I089

Código de validación/Balidazio kodea
0J5G2P0G5911H1S08QZ



Batasunaren desgite-prozesuaren hasiera izango litzatekeela. Sozialista espainiarrok ez dugu Europa hau ezagutzen eta pentsatzen dugu ezin dela interes-akordio bat sinatu Turkiarekin, iheslari eta migratzaileen eskubideak trukean erabiliz; onartezina iruditzen zaigu.

PSE-EE (PSOE)koon iritziz, Bigarren Mundu Gerratik hona larriena gertatzen ari den krisialdi honetan, aurre-akordio moral-gabea sinatu dute Europar Batasuneko estatu- eta gobernu-buruek, eta zalantza zko legezkotasuna duena gainera, zeren komunikabideek jasotako informazioen bitartez jakin ahal izan ditugun baldintzak berrestekotan, asilo-eskubidea eta giza-eskubideen inguruko nazioarteko hainbat hitzarmen urratzen baititu argi eta garbi.

PSE-EE (PSOE)k gobernu kanpoko antolakundeen, iheslari entzako Nazio Batuen Goi Komisarioaren eta giza-eskubideen aldeko aktibisten eskaerak bere atxikipena adierazten du, Europar Batasunak itzulketa masiboak egiteko Turkiarekin sinatu duen aurre-akordioa salatu, arbuia eta erretiratzeko eskatuz. Gainera, iheslariaren krisiari lehenbailehen aurre egiteko eskatzen dugu, giza-eskubideak defendatuz, igarobide humanitarioak sortuz, haiek errespetu eta elkartzunez onartuz eta Europar Batasuneko estatu kideetan asiloa emanaz.

Horregatik guztiagatik Ermuko Udal Talde Sozialistak ondorengo mozioa aurkeztu du Udalbatzarrek eztabaidatu eta onartzeko:

1. Ermuko Udaleko Udalbatzarrek bere gaitzespena agertzen du Europar

estaría mos asistiendo además al proceso de deconstrucción de la Unión Europea. Los y las socialistas españoles no reconocemos esta Europa, y creemos que no se puede hacer un acuerdo de intereses con Turquía utilizando los derechos de las personas refugiadas y migrantes como moneda de cambio, porque lo consideramos inadmisible.

Desde el PSE-EE (PSOE) consideramos que las y los Jefes de Estado y de Gobierno de la Unión Europea, ante la crisis más grave que vive desde la Segunda Guerra Mundial, han firmado un preacuerdo inmoral y de dudosa legalidad, que, de confirmarse los términos a los que hemos tenido acceso a través de las informaciones recogidas por los medios de comunicación, contraviene claramente el derecho de asilo y múltiples convenios internacionales sobre derechos humanos.

El PSE-EE (PSOE) muestra su adhesión a las peticiones de organizaciones no gubernamentales, Alto Comisionado de la ONU para las personas refugiadas y activistas pro derechos humanos en la denuncia, rechazo y exigencia de retirada del preacuerdo de Unión Europea y Turquía para devoluciones masivas; así como la exigencia de abordar con urgencia la crisis de las personas refugiadas defendiendo los derechos humanos, creando pasillos humanitarios, acogiéndoles con respeto y solidaridad, y posibilitándoles el asilo entre los miembros de la Unión Europea.

Es por todo lo anterior que el GMS del Ayuntamiento de Ermua. presenta la siguiente Moción para su debate y aprobación en Pleno:

1.-El Pleno del Ayuntamiento de Ermua muestra su rechazo al acuerdo

Batasuneko estatu- eta gobernu-buruek Europar Batasunera iristen diren migratzaile guztiak - Siriako eta beste edozein nazionalitateko asilo-eskatzaileak barne - Turkiara itzultzea adostuz Turkiarekin sinatu duten akordioaren aurrean.

2.- Ermuko Udalbatzarrak Europar Batasunari eta bere kide diren estatuei exijitzen die, iheslariak bizi duten egoera larria dela-eta, presako erantzun humanitarioa eman diezaietela lehenbailehen, nazioarteko asilo-eskubidea eta giza-eskubideak errespetatuz. Zentzu horretan EBko gobernuari eta bere kide diren estatuei eskatzen zaie nazioarteko asilo-eskubidearen edo giza-eskubideen inguruan Europar Batasunak sinatutako nazioarteko hitzarmenak errespetatzen ez dituen akordio, itun, hitzarmen edo jarduera-proposamen oro erretiratzeko.

3.- Ermuko Udalak bat egiten du Europa osoko gizarte-antolakunde, sindikatu eta alderdi politiko askok bere egin duten "Pasaje Seguro" izeneko adierazpenarekin eta, ildo horretatik, EB eta bere kide diren estatuei eskatzen die igarobide humanitarioak sortzeko agin dezatela eta, errespetuz, Europar Batasuneko 28 estatu kideen artean pertsona horiei babesa ematea ahalbidetu dezatela".

alcanzado entre las y los Jefes de Estado y de Gobierno de la Unión Europea con Turquía que contempla la devolución a Turquía de todos los migrantes -incluidas las personas demandantes de asilo sirios y de cualquier otra nacionalidad-, que lleguen a la Unión Europea.

2.-El Pleno del Ayuntamiento de Ermua exige a la Unión Europea y a los Estados miembros a dar una respuesta humanitaria urgente ante la grave situación que viven las personas refugiadas, respetuosa con el derecho internacional de asilo y los derechos humanos. En este sentido, insta al Gobierno de la Unión Europea y a los Estados miembros a la retirada de cualquier acuerdo, pacto, convenio o propuesta de acción que no respete el derecho internacional de asilo o convenios internacionales sobre derechos humanos firmados por la Unión Europea.

3.-El Pleno del Ayuntamiento de Ermua se suma al Manifiesto "Pasaje Seguro" suscrito por multitud de organizaciones sociales, sindicatos y partidos políticos de toda Europa y, en este sentido, insta a la UE y sus Estados miembros a que ordenen la creación de pasillos humanitarios, y que posibiliten, desde el respeto, el asilo de estas personas entre los 28 Estados miembros de la Unión Europea".



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

**Sesiones de órganos de gobierno colegiados
Acta de C.I. Asuntos Generales**

***Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak
Gai orokorren I.B.aren akta***

ORG10I089

Código de validación/*Balidazio kodea*

0J5G2P0G591I1H1S08QZ



*Beste gairik ez dagoenez aztertzeke,
bilkura amaitutzat eman da 11:35 direnean
eta nik, Idazkariak naizenez legez, jasotako
guztiaren fede ematen dut.*

*Akta honek lau horri ditu alde bietatik
idatzita eta 163tik 169ra zenbakituta.*

No habiendo más asuntos a tratar, se da por finalizada la sesión levantándose la misma a las 11:35 del día de la fecha, de todo lo cual yo como Secretario, doy fe.

Consta esta acta de cuatro folios escritos por ambas caras, que lleva número 163 al 169.